



LIMITED INTAKE OF PRE-APPLICATIONS FOR Project Based Voucher (PBV) Admissions

Beginning June 8, 2020

Pre-Applications will be taken online at www.abqha.org

The Albuquerque Housing Authority will accept pre-applications for Project Based Voucher Units beginning June 8, 2020.

Pre-Applications for Public Housing Remain Restricted

Pre-applications will be taken online only at www.abqha.org starting June 8, 2020. Pre-Applications will no longer be taken in paper format. All applicants must apply online. AHA has free computers available to complete your pre-application. These terminals are available by appointment only, please call 505-764-3953 or email update@abqha.org to schedule an appointment. **Walk-ins will not be accepted. Per Governor's orders, face masks are required until further notice.**

Supporting documentation is not required for your pre-application. Your pre-application may be completed anytime for free beginning June 8, 2020 through an internet connected computer or suitable smartphone at www.abqha.org. AHA is committed to assisting persons with disabilities. If you require reasonable accommodation or other special assistance, please call 505-764-3953 or email update@abqha.org

Pre-applications will be accepted for PBV units at:

- Nuevo Atrisco apartments located at 201 Unser Blvd NW
- Generations at West Mesa apartments located at 5715 Avalon Rd NW
- Kentucky Manor apartments located at 437 Kentucky St SE
- Luna Lodge, apartments located at 9119 Central Av NE
- NLH4 apartments located at 6600 Delia Rd SW
- Sundowner apartments located at 6101 Central Av NE



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency





INGESTA LIMITADA DE APLICACIONES PREVIAS PARA Admisiones de vales basados en proyectos (PBV)

A partir del 8 de junio de 2020

Las solicitudes previas se realizarán en línea en www.abqha.org

La Autoridad de Vivienda de Albuquerque aceptará solicitudes previas para Unidades de Cupones Basadas en Proyectos a partir del 8 de junio de 2020.

Pre-Aplicaciones para el apartamentos de vivienda pública Restringidas

Las solicitudes previas se tomarán en línea solo en www.abqha.org a partir del 8 de junio de 2020. Las solicitudes previas ya no se tomarán en papel. Todos los solicitantes deben presentar su solicitud en línea. AHA tiene computadoras gratuitas disponibles para completar su solicitud previa. Estos terminales están disponibles solo con cita previa, llame al 505-764-3953 o envíe un correo electrónico a update@abqha.org para programar una cita. **No se aceptarán visitas sin cita previa. Según las órdenes del gobernador, se requieren máscaras faciales hasta nuevo aviso.**

No se requiere documentación de respaldo para su solicitud previa. Su solicitud previa puede completarse en cualquier momento de forma gratuita a partir del 8 de junio de 2020 a través de una computadora conectada a Internet o un teléfono inteligente adecuado en www.abqha.org. Se adjunta una lista de computadoras gratuitas y de acceso público. AHA se compromete a ayudar a las personas con discapacidades. Si necesita un alojamiento razonable u otra asistencia especial, llame al 505-764-3953 o envíe un correo electrónico a update@abqha.org.

Se aceptarán solicitudes previas para unidades PBV en:

- Nuevo Atrisco apartments located at 201 Unser Blvd NW
- Generations at West Mesa apartments located at 5715 Avalon Rd NW
- Kentucky Manor apartments located at 437 Kentucky St SE
- Luna Lodge, apartments located at 9119 Central Av NE
- NLH4 apartments located at 6600 Delia Rd SW
- Sundowner apartments located at 6101 Central Av NE



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency





INTAKE OF PRE-APPLICATIONS FOR Project Based Voucher (PBV) Admissions Pre-Solicitud en línea para vales basados en proyectos

Frequently Asked Questions Preguntas más frecuentes

1) QUESTION: What is the admissions process for Project Based Voucher (PBV) units?
PREGUNTA: ¿Cuál es el proceso de admisión para las unidades de vales basados en proyectos (PBV)?

ANSWER: The pre-application process for Project Based Voucher (PBV) units is a system for administering admission to Project Based Voucher units at designated apartment complexes. Households that wish to apply for admission to a Project Based Voucher (PBV) funded apartment unit will apply to be placed on a waitlist where pre-applications will be selected for an intake screening interview. Applicants will be placed on the waiting list according to any project based preference(s) for which they qualify, and the date and time their complete application is received by the AHA.

RESPUESTA: El proceso de solicitud previa para las unidades de vales basados en proyectos (PBV) es un sistema para administrar la admisión a las unidades de vales basados en proyectos en los complejos de apartamentos designados. Los hogares que deseen solicitar la admisión a una unidad de apartamentos financiada por el Voucher basado en proyectos (PBV) solicitarán que se les coloque en una lista de espera donde se seleccionarán las solicitudes previas para una entrevista de selección de admisión. Los solicitantes serán colocados en la lista de espera de acuerdo con las preferencias basadas en proyectos para los que califican, y la fecha y hora en que la AHA recibe su solicitud completa.

2) QUESTION: What are Project Based Vouchers (PBV) for rental assistance?
PREGUNTA: Qué son los Vales Basados en Proyectos para asistencia de alquiler?

ANSWER: Project Based Vouchers (PBV) are vouchers for rental assistance benefits that are specifically tied to apartments at a specific apartment complex. They are not portable rental benefits. The PBV cannot be transferred to pay rent at a different apartment complex or to rent a unit in a different city or a different state.

RESPUESTA: Los vales basados en proyectos (PBV) son vales para beneficios de asistencia de alquiler que están específicamente vinculados a apartamentos en un complejo de apartamentos específico. No son beneficios de alquiler portátiles. El PBV no puede transferirse para pagar el alquiler en un complejo de apartamentos diferente o para alquilar una unidad en una ciudad diferente o un estado diferente.



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency



3) QUESTION: How do I apply for the Project Based Voucher (PBV) units?
PREGUNTA: ¿Cómo solicito la Lotería de Admisiones de Vales Basados en Proyectos? (PBV)?

ANSWER: Albuquerque Housing Authority will accept online pre-applications for the Project Based Voucher (PBV) Admissions starting June 1, 2020. You may apply anytime using any internet connected computer or appropriate Smartphone at the following website www.abqha.org. **We ask that you do not visit the AHA main office to apply, should you need assistance, please 505-764-3953 or email update@abqha.org to schedule. Walk-ins will not be accepted. Per Governor's orders, face masks are required until further notice.**

RESPUESTA: La Autoridad de Vivienda de Albuquerque aceptará las solicitudes previas en línea para las Admisiones de Voucher Basadas en Proyectos (PBV) a partir del 1 de junio de 2020. Puede presentar su solicitud en cualquier momento usando cualquier computadora conectada a Internet o un teléfono inteligente apropiado en el siguiente sitio web www.abqha.org. **Le pedimos que no visite la oficina principal de la AHA para presentar una solicitud, si necesita ayuda, por favor 505-764-3953 o envíe un correo electrónico a update@abqha.org para programar. No se aceptarán visitas sin cita previa. Según las órdenes del gobernador, se requieren máscaras faciales hasta nuevo aviso.**

4) QUESTION: Do I need to submit supporting documents to apply online?
PREGUNTA: ¿Todavía voy a necesitar documentos para aplicar en línea?

ANSWER: No, you do not. You need only to answer the questions asked in the on-line pre-application and certify that the information provided to AHA is true and accurate. No additional documents are required to be submitted to AHA at the time of your pre-application. Please remember that what you are completing is an online pre-application for the admissions waitlist and not a guarantee of final approval or an offer of housing services. If you are selected from the waitlist for an intake screening interview, then submission of supporting documentation to AHA will be required. Verification of the information provided online will be made at that time. Your application will be screened to see if it meets AHA's eligibility criteria. Eligible applicants are then referred to the owner of the PBV rental property for their consideration of approval and will be reviewed by the owner for an offer to lease a unit based on the owner's tenant selection procedures.

RESPUESTA: No, no lo haces. Solo necesita responder las preguntas formuladas en la solicitud previa en línea y certificar que la información proporcionada a AHA es verdadera y precisa. No se requiere que se presenten documentos adicionales a la AHA en el momento de su solicitud previa. Recuerde que lo que está completando es una solicitud previa en línea para la lista de espera de admisiones y no una garantía de aprobación final o una oferta de servicios de vivienda. Si lo seleccionan de la lista de espera para una entrevista de selección de admisión, se requerirá la presentación de la documentación de respaldo a la AHA. La verificación de la información proporcionada en línea se realizará en ese momento. Su solicitud se examinará para ver si cumple con los criterios de elegibilidad de AHA. Los solicitantes elegibles son referidos al propietario de la propiedad de alquiler de PBV para su consideración de aprobación y serán revisados por el propietario para una oferta de arrendar una unidad según los procedimientos de selección de inquilinos del propietario.



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency



- 5) QUESTION:** Where can I apply?
PREGUNTA: ¿Dónde puedo aplicar?
- ANSWER:** You apply online at www.abqha.org and not in person. You do not need to come to the AHA office to apply. You may apply online using a computer or smart cell phone that has a connection to the internet.
RESPUESTA: Solicita en línea en www.abqha.org y no en persona. No necesita venir a la oficina de la AHA para solicitarla. Puede solicitar en línea usando una computadora o teléfono celular inteligente que tenga conexión a Internet.
- 6) QUESTION:** Are paper applications for admission being accepted by AHA?
PREGUNTA: ¿Todavía se están aceptando solicitudes de papel?
- ANSWER:** No, paper applications for admission are not accepted. Any paper applications received will not be processed and will be returned unapproved.
RESPUESTA: No, ya no vamos a aceptar solicitudes en papel. Todas las solicitudes en papel recibidas por correo no van a ser procesadas y van a ser devueltas.
- 7) QUESTION:** What if I am disabled and I require special assistance to complete an application?
PREGUNTA: ¿Qué pasa si requiero asistencia especial para completar una aplicación?
- ANSWER:** AHA staff are committed to reasonably assisting persons with disabilities. If you require a reasonable accommodation of a disability in the admissions process, please contact Tabitha Cain by calling the office 505-764-3953 or email: tcain@abqha.org to ask for assistance.
RESPUESTA: AHA personal están comprometidos a ayudar a las personas con discapacidades. Si usted requiere acomodación razonable por favor pon se en contacto con (505)764-3953 tcain@abqha.org para asistencia.
- 8) QUESTION:** Are there free, public access computers available at AHA office to apply online?
PREGUNTA: ¿Ay computadoras disponibles en AHA para aplicar?
- ANSWER:** AHA has free public access computers available to use to apply at the Albuquerque Housing Authority main office at 1840 University Blvd SE. These computers are available by appointment ONLY, on weekdays only, during the daytime only. Please call Tabitha Cain at the office at 505-764-3953 to make an appointment. Please remember the easiest way to apply online and to save time is to apply from any internet connected computer or appropriate Smartphone. **Walk-in requests to use the computers to apply online without an appointment will not be approved. Per Governor's orders, face masks are required until further notice.**
RESPUESTA: AHA tiene computadoras de acceso público gratuitas disponibles para usar en la oficina principal de la Autoridad de Vivienda de Albuquerque en 1840 University Blvd SE. Estas computadoras están disponibles solo con cita previa, solo entre semana, solo durante el día. Por favor llame a Tabitha Cain en la oficina al 505-764-3953 para hacer una cita. Recuerde que la forma más fácil de solicitar en línea y ahorrar tiempo es hacerlo desde cualquier computadora conectada a Internet o teléfono inteligente apropiado. **Las solicitudes sin cita previa para usar las computadoras para solicitar en línea sin una cita no serán aprobadas. Según las órdenes del gobernador, se requieren máscaras faciales hasta nuevo aviso.**



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency



9) QUESTION: Is the on-line pre-application available in Spanish or English?
PREGUNTA: ¿Es la solicitud en línea disponible en español?

ANSWER: Yes, the online pre-application is available in Spanish or English.
RESPUESTA: Sí, la solicitud en línea está disponible en español.

10) QUESTION: Will I get a receipt for my pre-application when I submit it? What happens after I apply?
PREGUNTA: ¿Voy a recibir un recibo para la aplicación? ¿Qué pasa después de cuando aplico?

ANSWER: Once you complete and submit your online pre-application you will have an opportunity to print a receipt to prove that it was submitted online to AHA. More importantly, you will receive a confirmation number from the website to confirm it was received. The confirmation number is proof that you have submitted an online pre-application. **Please write the confirmation number down and keep it for your records.** Please note that submitting a pre-application online and receiving a confirmation number does not guarantee admission to any program nor is it an offer of housing services. Further screening for eligibility and in person verification of information is required before an offer of housing can be made.

RESPUESTA: Once you complete and submit your online pre-application you will have an opportunity to print a receipt to prove that it was submitted online to AHA. More importantly, you will receive a confirmation number from the website to confirm it was received. The confirmation number is proof that you have submitted an online pre-application. **Escriba el número de confirmación y guárdelo para sus registros.** Tenga en cuenta que enviar una solicitud previa en línea y recibir un número de confirmación no garantiza la admisión a ningún programa ni es una oferta de servicios de vivienda. Se requiere una evaluación adicional de elegibilidad y verificación de información en persona antes de que se pueda hacer una oferta de vivienda.

11) QUESTION: What if my U.S. mailing address or contact information changes after I apply online?
PREGUNTA: ¿Qué pasa si mi dirección o información cambia después de la aplicación?

ANSWER: You are not able to make any changes to your pre-application once you submit it online. No changes can be made by AHA staff either. No changes can be made since a third party holds the application waitlist data and AHA has no access to the pre-application form data until a form is selected in a waitlist drawing. If your move to a new home address, or your U.S. mailing address changes, you will need to file a Notice of Change of Address with the U.S. Postal Service (www.USPS.gov or visit a Post Office in person to fill out a Notice of Change of Address form) to ask the Postal Service to forward your U.S. Mail to your new, current, home mailing address. If selected for the PBV waitlist an intake screening interview, the AHA will send out a letter by U.S. Mail to tell you when the interview will occur and what documents to bring to the interview.

RESPUESTA: No puede realizar ningún cambio en su solicitud previa una vez que la envíe en línea. El personal de la AHA tampoco puede hacer cambios. No se pueden realizar cambios ya que un tercero tiene los datos de la lista de espera de la aplicación y AHA no tiene acceso a los datos del formulario previo a la solicitud hasta que se seleccione un formulario en un dibujo de la lista de espera. Si se muda a una nueva dirección particular o si cambia su dirección postal en los EE. UU., Deberá presentar un Aviso de cambio de dirección ante



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency



el Servicio Postal de los EE. UU. (www.USPS.gov o visitar una oficina de correos en persona para completar un Aviso Formulario de cambio de dirección) para solicitar al Servicio Postal que reenvíe su correo de los EE. UU. a su nueva dirección postal actual. Si se selecciona para la lista de espera de PBV una entrevista de selección de admisión, la AHA enviará una carta por correo de EE. UU. Para informarle cuándo se realizará la entrevista y qué documentos llevar a la entrevista.

12) QUESTION: How do I apply for special admission, if I have been recently involuntarily displaced from my prior residence because of fire, flood, official government action, or federally declared natural disaster?

PREGUNTA: ¿Como aplico si ha sido desplazado a causo de desastres naturales, la acción del gobierno, fuego, inundaciones etc.?

ANSWER: Please contact Tabitha Cain by calling 505-764-3953 or tcain@abqha.org

RESPUESTA: Por favor póngase en contacto con Tabitha Cain en 505-764-3953 o tcain@abqha.org

13) QUESTION: How do I apply for special admission, if I am a recent survivor of domestic violence and I was involuntarily displaced by the domestic violence from my former residence in Albuquerque and I am currently a witness with a special referral letter from the Bernalillo County District Attorney's office?

PREGUNTA: ¿Como aplico si soy una victime de violencia domestica y si he sido desplazado?

ANSWER: Please contact Tabitha Cain at 505-764-3953 or tcain@abqha.org

RESPUESTA: Por favor póngase en contacto con Tabitha Cain en 505-764-3953 o tcain@abqha.org

14) QUESTION: What do I do if I have questions about my online pre-application or the process?

PREGUNTA: ¿Que hago si tengo preguntas de mi solicitud en línea o el proceso?

ANSWER: Please call 505-764-3953 and leave a voice mail message with your question. Please allow 2 business days for your call to be returned.

RESPUESTA: Por favor llame 505-764-3953 y deje un mensaje con su pregunta. Por favor permite 2 días para regresar su llamada.

15) QUESTION: If I apply for the Project Based Voucher (PBV) Admissions do I have to complete another application to seek admission the AHA Section 8 Housing Choice Voucher Program, Public Housing Program or any other program?

PREGUNTA: ¿Si aplico para la vivienda de Vales Basados en Proyectos, necesito completar otra solicitud para la Vivenda Publica, la lotería de Sección 8 u otros programas?

ANSWER: Yes, the pre-application you submit to AHA for specified PBV units is not a pre-application for the tenant-based Section 8 Housing Choice Voucher Admissions Lottery or for the Public Housing program waiting list, or any other program administered by AHA. When other housing programs open up to accept pre-applications, you will have to submit another separate pre-application at that time.

RESPUESTA: Sí, la solicitud previa que envía a AHA para PBV específicamente no es una solicitud previa para la Lotería de Admisiones de Vales de Elección de Vivienda de la Sección 8 o para la lista de espera del programa de Vivienda Pública, o cualquier otro programa



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency



administrado por AHA. Cuando se abran otros programas de vivienda para aceptar solicitudes previas, deberá enviar otra solicitud previa por separado en ese momento.

16) QUESTION: How will I know if I was pulled from the Project Based Voucher (PBV) waitlist for an admissions intake screening interview appointment?

PREGUNTA: Cómo sabré si fui seleccionado por la Lotería de vales basados en proyectos?

ANSWER: Pre-applications that were selected for screening from the Project Based Voucher (PBV) Admissions waitlist will be contacted by a letter sent by first-class U.S. mail sent to the address listed on the pre-application. Despite all of these supplemental methods of communication, AHA only considers the letter sent by U.S. mail to be the official notification of selection for an intake screening interview. The other methods of communication are considered to be unofficial reminders.

REPUESTA: Las solicitudes previas que se seleccionaron para la selección de la lista de espera de Admisiones de Project Based Voucher (PBV) serán contactadas por una carta enviada por correo de primera clase de EE. UU. A la dirección que figura en la solicitud previa. A pesar de todos estos métodos de comunicación complementarios, la AHA solo considera que la carta enviada por correo de los EE. UU. Es la notificación oficial de selección para una entrevista de selección de admisión. Los otros métodos de comunicación se consideran recordatorios no oficiales.

17) QUESTION: What happens if I am not selected from the PBV waitlist?

PREGUNTA: ¿Qué sucede si no soy seleccionado de la lista de espera de PBV?

ANSWER: Selections from the waitlist will take place as needed based on funding and availability of PBV units. You will remain on the waitlist until selected for a screening interview.

REPUESTA: Las selecciones de la lista de espera se realizarán según sea necesario en función de la financiación y la disponibilidad de las unidades PBV. Permanecerá en la lista de espera hasta que sea seleccionado para una entrevista de selección.

18) QUESTION: If I am selected from the Project Based Voucher (PBV) waitlist for a screening interview does that mean I automatically receive an apartment?

PREGUNTA: Si soy seleccionado de la lista de espera de Project Based Voucher (PBV) para una entrevista de selección, ¿eso significa que automáticamente recibo un departamento?

ANSWER: No, if you are selected from the Project Based Voucher (PBV) waitlist that means you are chosen to be screened for possible admission to a PBV funded apartment. Your household still has to pass all of the screening requirements of the Project Based Voucher (PBV) Rental Assistance Program before you are referred to the owner of the PBV rental property for their consideration of approval. You will be reviewed by the owner for an offer to lease a unit based on the owner's tenant selection procedures. Households who are selected from the waitlist for an intake screening interview should not make any moving plans or sign any new lease agreements until directed to take action by an AHA housing specialist, after meeting with the staff in person at the AHA office.

REPUESTA: No, si lo seleccionan de la lista de espera de Project Based Voucher (PBV), eso significa que es elegido para ser examinado para una posible admisión a un apartamento financiado por PBV. Su hogar aún tiene que pasar todos los requisitos de evaluación del Programa de Asistencia de Alquiler de Voucher Basado en el Proyecto (PBV) antes de



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency



ser referido al propietario de la propiedad de alquiler de PBV para su consideración de aprobación. El propietario lo revisará para obtener una oferta de alquiler de una unidad según los procedimientos de selección de inquilinos del propietario. Los hogares seleccionados de la lista de espera para una entrevista de selección de admisión no deben hacer ningún plan de mudanza ni firmar ningún nuevo contrato de arrendamiento hasta que un especialista en vivienda de la AHA les indique lo contrario, después de reunirse con el personal en persona en la oficina de la AHA.

19) QUESTION: Does it matter which day I submit my online pre-application?
PREGUNTA: Importa cuando solicito la lotería cuando está abierto a aceptar pre-solicitudes de lotería?

ANSWER: Yes, applicants will be placed on the waiting list according to any project based preference(s) for which they qualify, and the date and time their complete application is received by the AHA.

REPUESTA: Sí, los solicitantes serán colocados en la lista de espera de acuerdo con las preferencias basadas en proyectos para los que califican, y la fecha y hora en que la AHA recibe su solicitud completa.

If you have additional, questions please contact the Albuquerque Housing Authority by calling the office 505-764-3920 or 505-764-3953. You may also email us directly at update@abqha.org.

Si tiene preguntas adicionales, comuníquese con la Autoridad de Vivienda de Albuquerque llamando a la oficina 505-764-3920 o 505-764-3953. También puede enviarnos un correo electrónico directamente a update@abqha.org.



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency

